

Scan for more information



## Activon® Tulle

100% 마누카 꿀이 들어있는 슬론 비스코스 편물 망사

### 제품 설명

Activon Tulle®은 100% 의료용 마누카 꿀이 들어있는, 비스코스 편물 망사로 된 기본 슬론 드레싱입니다. Activon® Tulle은 촉촉한 치유 환경을 조성하며, 항균작용을 제공하면서 상처의 냄새를 효과적으로 제거해 줍니다. Activon® Tulle은 괴사 조직이 제거되고 딱지가 떨어지는 알은 상처나 삼출물이 감소되기 시작한 곳에 아주 적합합니다.

### 적용

다음에 포함하는 일부 또는 전부 창상에 사용할 수 있습니다. 딱지가 떨어지는 상처, 압박궤양, 하퇴궤양, 수술 자리, 화상, 감염된 상처, 이식 부위 및 악취가 나는 상처.

### 사용법

드레싱을 (한 쪽을 아래로 하여) 상처 부위에 직접 대십시오. 알맞은 크기로 잘라 사용할 수 있습니다. 2차 드레싱으로 덮으십시오. 상처 부위가 넓을 경우에는, 꿀의 농도가 낮아지기는 하지만, 드레싱을 펼쳐도 됩니다. 효능은 사용 가능한 꿀의 양과 관계가 있습니다.

### 교환 주기

상처의 삼출물 정도, 주변의 세포 간질액, 부종 및 드레싱의 체제에 따라 드레싱을 매일 갈아야 할 수도 있지만 최장 7일까지 그대로 두어도 됩니다. 상처의 삼출물로 인해 희석된 경우 효과가 줄어들게 됩니다. 꿀의 수준이 효과적으로 유지되도록, 색깔이 눈에 띄게 변화되었을 경우 드레싱을 교체하십시오.

### 사용 금지

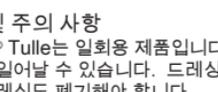
포도당이 함유되어 있으므로, 당뇨병 환자의 경우 그 수치를 관찰하십시오. 벌꿀 제품에 알레르기가 있을 경우 사용하지 마십시오. 드레싱을 대었을 때 통증을 느끼는 환자들도 약간 있습니다. 상처의 민감한 정도에 따라 적정 수준의 무통제 사용을 고려해야 할 수도 있습니다. 통증이 완화되지 않고 지속될 경우에는 사용을 중단하고 식염수로 상처를 세척하십시오.

### 폐기

임상 폐기물로서 처리하십시오.

### 보관

실온에서 보관하십시오.



경고 및 주의 사항  
Activon® Tulle는 일회용 제품입니다. 1명 이상의 환자에게 사용할 경우 교차 오염이나 감염이 일어날 수 있습니다. 드레싱 패키지를 개봉하면 멸균 상태가 손상됩니다. 사용하지 않은 드레싱도 폐기해야 합니다.

## Activon® Tulle

Tessuto in maglia di viscosa impregnato di miele di Manuka al 100%

### Descrizione del prodotto

Activon Tulle® è una medicazione primaria in maglia di viscosa impregnata di miele di Manuka per uso medico al 100%. Activon® Tulle crea un ambiente umido favorevole alla cicatrizzazione ed elimina efficacemente gli odori sgradevoli della ferita grazie all'azione antibatterica. Activon® Tulle è particolarmente adatto per sbrigliare e rimuovere l'escara da ferite superficiali o laddove la produzione di essudato ha iniziato a diminuire.

### Indicazioni

Può essere usata su ferite a spessore parziale o totale tra cui: ferite con escara, ulcere da pressione, ulcere alla gamba, ferite chirurgiche, ferite infettate, siti di innesto e trapianto e ferite maleodoranti.

### Istruzioni per l'uso

Applicare direttamente sul letto della ferita (uno o l'altro lato); se necessario tagliarla alla misura adeguata. Coprire con una medicazione secondaria. Può essere distesa per coprire aree estese anche se ciò riduce la concentrazione del miele; l'efficacia dipende dal volume del miele disponibile.

### Frequenza di cambio

A seconda dei livelli di essudato della ferita, eventuale presenza di fluido interstiziale circostante, di edema e del protocollo di medicazione, può essere necessario cambiarla quotidianamente, ma può comunque essere lasciata in posizione fino a 7 giorni. L'efficacia può diminuire in base alla quantità di essudato. Per conservare un livello efficace di miele, sostituire la medicazione quando il suo colore cambia in modo significativo.

### Controindicazioni

Contiene glucosio; monitorare i livelli nei pazienti affetti da diabete. Non utilizzare in caso di allergia ai prodotti derivati dalle api. Alcuni pazienti hanno manifestato dolore all'applicazione; in base alla sensibilità della ferita potrebbe essere necessaria la somministrazione di un livello appropriato di analgesico. Se il dolore persiste senza diminuire, sospendere l'uso e irrigare la ferita con soluzione salina.

### Smaltimento

Smaltire come rifiuti clinici.

### Conservazione

Conservare a temperatura ambiente.

### Avvertenze e precauzioni

Activon® Tulle è un prodotto monouso. Qualora esso venisse usato su più di un paziente, questo potrebbe causare contaminazione o infezioni incrociate. Aprire la confezione compromette la barriera sterile. Le medicazioni non utilizzate devono essere eliminate.

## Activon® Tulle

Malla viscosa de punto impregnada con un 100 % de miel de Manuka

### Descripción del producto

Activon® Tulle es un apósito principal de malla viscosa de punto impregnado con un 100 % de miel de Manuka de grado médico. Activon® Tulle crea un entorno de sanación húmedo, y neutraliza con gran eficacia el olor de la herida, además de ofrecer acción antibacteriana. Activon® Tulle resulta óptimo para heridas superficiales desbridadas y con escaras, o en las ferite superficiales o laddove la producción de essudato ha comenzado a disminuir.

### Indicaciones

Puede utilizarse en heridas de grosor parcial o completo, por ejemplo: heridas con costras, úlceras de presión, úlceras en piernas, heridas quirúrgicas, quemaduras, heridas infectadas, injertos y zonas dadoras, así como heridas malolientes.

### Istrucciones per l'uso

Aplicar directamente encima del lecho de la herida (por cualquiera de los lados); puede cortarse a la medida necesaria. Cubrir con un apósito secundario. Puede desdoblarse para cubrir zonas más grandes, aunque se reduce así la concentración de miel; la eficacia se asocia al volumen de miel disponible.

### Frecuencia de cambio

Según los niveles de exudado de la herida, en función de si existe fluido intersticial alrededor o edemas y del número de capas que se hayan usado, puede ser necesario cambiarlo a diario, pudiéndose dejar hasta un máximo de 7 días. Será menos eficaz si está expuesto durante mucho tiempo al exudado de la herida. Para mantener un nivel de miel eficaz, sustituya el apósito si cambia de color significativamente.

### Contraindicaciones

Contiene glucosa; deben controlarse los niveles de los pacientes que sufran de diabetes. No usar si el paciente es alérgico a productos apícolas. Algunos pacientes pueden notar dolor al colocarlo, según la sensibilidad de la herida, por lo que puede ser necesario valorar el uso de algún analgésico adecuado. Si no remitiera el dolor, deje de utilizarlo e irrigue la herida con solución salina.

### Eliminación de residuos

Eliminar como residuo clínico.

### Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente.

### Avvertencias y precauciones

Activon® Tulle es un producto de un solo uso. Su uso en más de un paciente podría provocar contaminación cruzada o infección. Al abrir el envase del apósito se rompe la barrera estéril. Debería desecharse cualquier apósito que no haya sido utilizado.

## Activon® Tulle

%100 Manuka balı uygulanmış örgülü viskoz sargı

### Ürün tanımlaması

Activon® Tulle, %100 Medikal Sınıf Manuka balı uygulanmış örgülü bir viskoz ana sargıdır. Activon® Tulle nemli bir iyileştirme ortamı oluşturur ve yara kokusunu etkin şekilde ortadan kaldırırken antibakteriyel etki sağlar. Activon® Tulle ideal olarak dar yaraların debridmanı ve soyulması için veya eksüda seviyelerinin azalmaya başladığı yaralara uygundur.

### Endikasyonlar

Kabuklu yaralar, bası ülselleri, bacak ülselleri, cerrahi yaralar, yanıklar, enfekte yaralar, grefler ve donör sahaları ile kötü kokulu yaralar dahil olmak üzere kısmi veya tam kalınlıkta yaralara kullanılabilir.

### Kullanım talimatları

Doğrudan yara yatağına (herhangi bir tarafı aşağı gelecek şekilde) bastırın, keserek uygun boyuta getirilebilir. İkinci bir sargıyla sarın. Bal konsantrasyonu azalacak olsa da geniş alanları kaplamak için katmanları açılabilir; verimlilik, bal miktarıyla ilgilidir.

### Değiştirme sıklığı

Eksüda seviyelerine, çevredeki interstisyel sıvılara, ödem ve sargı rejimine bağlı olarak sargının günlük değiştirilmesi gerekebilir ancak 7 güne kadar yerinde bırakılabilir. Yara eksüdasiyla gevşediğinde daha az etkili olur. Etkili bir bal seviyesi korumak için, renkte belirgin bir değişiklik olduğunda sargıyı değiştirin.

### Kontraendikasyonlar

Glukoz içerir, diyabetli hastalarda seviye takibi yapın. Arı ürünlerine alerjikse kullanmayın. Uygulandığında az sayıda hasta ağrı duymaktadır, yaranın hassasiyetine bağlı olarak uygun seviyede analjezik düşünülebilir. Ağrı hafifleden devam ederse, kullanmayı bırakın ve yarayı salin solüsyonuyla yıkayın.

### İmha

Klinik atık olarak imha edin.

### Saklama

Oda sıcaklığında saklayın.

### Uyarı ve Önlemler

Activon® Tulle, tek kullanımlık bir üründür. Birden fazla hastada kullanılırsa çapraz kontaminasyon veya enfeksiyon oluşabilir. Sargı paketinin açılması, steril bariyeri bozar. Kullanılmayan sargılar imha edilmelidir.

## Activon® Tulle

Πλεκτό πλέγμα από βισκόζ, εμποτισμένο με 100% μέλι μανούκα

### Περιγραφή προϊόντος

Το Activon® Tulle είναι ένα πρωτεύον επίθεμα από πλεκτό πλέγμα από βισκόζ, εμποτισμένο με 100% μέλι μανούκα ιατρικών προδιαγραφών. Το Activon® Tulle δημιουργεί ένα υγρό θεραπευτικό περιβάλλον και εξαλείφει αποτελεσματικά την οσμή, παρέχοντας ταυτόχρονα αντιβακτηριδιακή δράση. Το Activon® Tulle είναι ιδανικό κατάλληλο για για την απομάκρυνση ξένων σωμάτων και την αφαίρεση καταστραμμένων και νεκρών ιστών από τραύματα μικρού βάθους ή στις περιπτώσεις όπου ο βαθμός εξιδρώματος έχει αρχίσει να μειώνεται.

### Ενδείξεις

Δύναιται να χρησιμοποιηθεί σε μικρού ή μεγάλου βάθους τραύματα, συμπεριλαμβανομένων: ξηρά τραύματα, έλκη από πίεση, έλκη ποδιού, χειρουργικές πληγές, εγκαύματα, μόλυστες πληγές, μοσχεύματα, δότριες επιφάνειες, δύσοσμες πληγές.

### Οδηγίες χρήσεως

Εφαρμόστε απευθείας πάνω στην κοίτη του τραύματος ( με οποιαδήποτε πλευρά προς τα κάτω). Μπορεί να κοπεί για να εφαρμόσει. Καλύπτετε με ένα δευτερεύον επίθεμα. Δύναιται να ξεδιπλωθεί προκειμένου να καλύψει μεγαλύτερες περιοχές παρά το γεγονός ότι αυτό μειώνει την περιεκτικότητα σε μέλι. Η αποτελεσματικότητά του σχετίζεται με την ποσότητα του διαθέσιμου μελιού.

### Συχνότητα αλλαγής

Ανάλογα με τον βαθμό εξίδρωσης, πιθανά εναπομείναντα περιβάλλοντα υγρά, οίδημα και την θεραπευτική αγωγή το επίθεμα πιθανόν να απαιτεί αλλαγή ημερησίως , αλλά δύναται να παραμείνει τοποθετημένο μέχρι και 7 ημέρες. Θα είναι λιγότερο αποτελεσματικό όταν αραιώνεται από τις εξιδρώσεις του τραύματος. Για την διατήρηση ενός αποτελεσματικού επιπέδου μελιού , αλλάζετε το επίθεμα όταν το χρώμα μεταβάλλεται σημαντικά.

### Αντενδείξεις

Το προϊόν περιέχει γλυκόζη. Ελέγχετε τα επίπεδα του σε ασθενείς με διαβήτη. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση αλλεργίας στα προϊόντα της μέλισσας. Σε ορισμένους ασθενείς δύναται να παρουσιαστεί πόνος κατά την εφαρμογή, ανάλογα με τη ευαισθησία της πληγής μπορεί να είναι αναγκαίο ένα κατάλληλο επίπεδο αναλγητικού. Αν ο πόνος συνεχίζεται αμειωτος διακόψτε την χρήση της και ενυδατώστε την πληγή με αλατούχο διάλυμα.

### Απόρριψη

Απορρίψτε το ως κλινικό απόρριμμα.

### Φύλαξη

Φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου.

### Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Το Activon® Tulle είναι ένα προϊόν μίας χρήσης. Εάν χρησιμοποιηθεί σε περισσότερους από έναν ασθενείς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα διασταυρούμενη μόλυνση ή λοίμωξη. Το άνοιγμα της συσκευασίας των επιθέσμων διακυβεύει τον φραγμό αποστείρωσης. Οι αχρησιμοποίητοι επιθέσμοι πρέπει να απορρίπτονται.

## Activon® Tulle

Maille en viscosse tissée imprégnée de 100 % de miel de Manuka

### Description du produit

Activon® Tulle est un pansement primaire constitué d'une maille en viscosse tissée imprégnée de 100 % de miel de Manuka de qualité médicale. Activon® Tulle crée un environnement de cicatrisation humide et élimine efficacement les odeurs de la plaie tout en ayant une action antibactérienne. Activon® Tulle est idéalement adapté au débridage, à l'élimination des nécroses des plaies peu profondes ou les plaies dont les niveaux d'exsudation ont commencé à diminuer.

### Indications

Peut être utilisé sur les plaies partielles ou profondes, incluant les escarres, les ulcères de pression, les ulcères de jambe, les plaies chirurgicales, les brûlures, blessures infectées, les zones greffées ou donneuses et les plaies nauséabondes.

### Mode d'emploi

Appliquer le pansement, d'un côté ou de l'autre, directement sur le lit de la plaie. Peut être taillé aux dimensions voulues. Couvrir d'un pansement secondaire. Peut être déplié pour couvrir une plus grande surface, mais cela diminue la concentration en miel. À noter que l'efficacité est liée à la quantité de miel.

### Fréquence de changement

Selon le degré d'exsudation, la présence de liquide interstitiel ou d'œdème et les méthodes de pansement, le pansement peut exiger un changement quotidien, mais il peut demeurer en place jusqu'à 7 jours. Le pansement sera moins efficace si l'exsudat dilue son contenu. Pour maintenir une quantité appropriée de miel, remplacer le pansement quand la couleur change de façon notable.

### Contre-indications

Contient du glucose; surveiller le niveau de glucose des patients diabétiques. N'utilisez pas ce produit en cas d'allergie aux produits issus des abeilles. L'application du produit peut être douloureuse pour certains patients; selon la sensibilité de la plaie, il pourrait être nécessaire d'administrer une dose appropriée d'analgésique. Si la douleur persiste, enlever le pansement et irriguer la plaie avec une solution saline.

### Élimination

Suivre les procédures d'élimination des déchets médicaux.

### Conservation

Ranger à température ambiante.

### Avvertissements et précautions d'emploi

Activon® Tulle est un produit à usage unique. S'il est utilisé sur plus d'un patient, il peut en résulter une contamination croisée ou une infection. L'ouverture du pansement compromet la barrière stérile. Tout pansement inutilisé doit être mis au rebut.

## Activon® Tulle

Dziana siatka wiskozowa impregnowana miodem Manuka (100%)

### Opis produktu

Activon® Tulle to opatrunek pierwotny z dzianej siatki wiskozowej impregnowanej 100% miodem Manuka o jakości medycznej. Activon® Tulle wytwarza wilgotne środowisko dla gojenia rany i skutecznie eliminuje nieprzyjemny zapach, zapewniając działanie przeciwbakteryjne. Activon® Tulle jest idealnie dopasowany do oczyszczania płytkich ran z tkankę martwiczych i wysięku lub w sytuacjach, kiedy ilości wysięku maleją.

### Wskazania

Może być stosowany na rany pośredniej i pełnej grubości, w tym: rany z tkanką martwiczą wilgotną, odleżyny, owrzodzenia podudzi, rany chirurgiczne, oparzenia, zakażenia rany, miejsca po pobraniu przeszczepów skóry oraz rany o nieprzyjemnym zapachu.

### Sposób użycia

Umieścić bezpośrednio na powierzchni rany (dowolną stroną), można przycinać w celu dopasowania do kształtu rany. Pokryć opatrunkiem wtórnym. W celu pokrycia większych powierzchni opatrunek można rozwinąć, jednak w ten sposób zmniejszy się stężenie miodu, skuteczność związana jest z objętością dostępnego miodu.

Częstotliwość zmian opatrunku zależy od intensywności wysięku, płynu śródmiąższowego, obrzęku, trybu leczenia, jednak Activon można pozostawić na ranie nawet na okres do 7 dni. W przypadku znacznego rozjaśnienia koloru opatrunku należy go zmienić celem utrzymania skutecznego poziomu miodu na ranie.

### Przeciwwskazania

Zawiera glukozę. Nie stwierdzono podwyższenia poziomu cukru we krwi podczas stosowania opatrunku, jednak zaleca się monitorowanie poziomu cukru u pacjentów z cukrzycą. Nie używać w przypadku alergii na produkty pszczele. Zaaplikowany miód Activon może wywołać dyskomfort, dlatego w zależności od rodzaju rany może być konieczne podanie środka przeciwbólowego. W przypadku nie ustępującego bólu, zaleca się przestanie stosowania opatrunku oraz przemycie rany roztworem soli fizjologicznej.

### Utylizacja

Zużyty opatrunek traktować jako odpad medyczny.

### Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej.

### Ostrzeżenia i środki ostrożności

Activon® Tulle to produkt jednorazowego użytku. W przypadku użycia u więcej niż jednego pacjenta może wystąpić zanieczyszczenie krzyżowe lub zakażenie. Otwarcie opakowania opatrunku powoduje naruszenie bariery sterylnej. Wszelkie nieużyte opatrunki powinny być wyrzucone.

# Activon® Tulle

## Knitted viscose mesh impregnated with 100% Manuka honey

## Instructions for use



## Activon® Tulle

*Knitted viscose mesh impregnated with 100% Manuka honey*

### Product description

Activon® Tulle is a knitted viscose mesh primary dressing impregnated with 100% Medical Grade Manuka honey. Activon® Tulle creates a moist healing environment and effectively eliminates wound odour whilst providing antibacterial action.

Activon® Tulle is ideally suited to debriding and de-sloughing shallow wounds or where the exudate levels have started to decrease.

### Indications

May be used on partial or full thickness wounds including: sloughy wounds, pressure ulcers, leg ulcers, surgical wounds, burns, infected wounds, graft & donor sites, and malodorous wounds.

### Directions for use

Apply directly onto wound bed (either side down), can be cut to size. Cover with a secondary dressing. May be unfolded to cover larger areas although this reduces the concentration of honey, efficacy is related to volume of available honey.

### Frequency of change

Depending on wound exudate levels, any surrounding interstitial fluid, oedema and dressing regimen may require changing daily but can be left in place for up to 7 days. Will be less effective when diluted by wound exudate. To maintain an effective honey level, change the dressing when the colour changes significantly.

### Contra-indications

Contains glucose, monitor the levels of patients with diabetes. Do not use if allergic to bee products. A few patients experience pain when applied, depending on sensitivity of the wound it may be necessary to consider an appropriate level of analgesia. If pain continues unabated, discontinue use and irrigate the wound with saline solution.

### Disposal

Dispose as clinical waste.

### Storage

Store at room temperature.

### Warnings and Precautions

Activon® Tulle is a single use product. If used on more than one patient, cross-contamination or infection may result. Opening the dressing pack compromises the sterile barrier. Any unused dressings should be discarded.

## EN Activon® Tulle

*Gebreid viscose gaas geïmpregneerd met 100% Manuka honing*

### Productomschrijving

Activon® Tulle is een gebreid viscose primair gaasverband geïmpregneerd met 100% Manuka honing van medische kwaliteit. Activon® Tulle creëert een vochtige, helende wondomgeving en elimineert effectief wondgeur, terwijl het tegelijkertijd zorgt voor een antibacteriële werking. Activon® Tulle is uitermate geschikt voor to debridement (verwijderen van dood weefsel) en de-vertelling van ondiepe wonden of waar de hoeveelheid ontstekingsvocht aan het afnemen is.

### Indicaties

Kan gebruikt worden op alle type wonden, waaronder: oppervlakkige -, partiële - en diepe wonden, wonden met beslag of necrose. Bijvoorbeeld decubiti, ulcus cruris, chirurgische wonden, brandwonden, schimmelende tumoren, besmette wonden, donor sites en onwelriekende wonden.

### Gebruiksaanwijzingen

Plaats Activon op het wondoppervlak. Beide zijden zijn bruikbaar. Het is mogelijk het verband op maat te knippen. Ontvouw Activon® Tulle om grotere oppervlakken te bedekken. Dit reduceert de concentratie van het exsudaat. De effectiviteit is gebateerd aan de hoeveelheid aanwezige honing.

### Gebruiksduur

Afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat, interstitiële vloeistof, oedeem en verbandprotocol kan Activon® Tulle tot 7 dagen in de wond blijven. Activon® Tulle zal minder effectief worden naarmate de Activon® honing vervatert door het exsudaat. Om het juiste niveau te handhaven verwisselt u het verband wanneer dit significant van kleur is veranderd.

### Contra-indicaties

Activon® Tulle bevat glucose. Het is aan te raden om de bloedsuikerspiegel te monitoren bij diabetici. Niet gebruiken bij allergie voor bijenproducten. Sommige patiënten kunnen een pijnsensatie ervaren bij het gebruik van Activon® honing. Afhankelijk van de sensitiviteit van de wond kan een pijnstiller overwogen worden. Wanneer de pijnsensatie blijft, stop dan met het gebruik van Activon en spoel de wond met een fysiologische zoutoplossing (NaCl 0,9%).

### Verwijdering

Verwijder als klinisch afval.

### Opslag

Bewaar bij kamertemperatuur.

### Waarschuwingen en Voorzorgsmaatregelen

Activon® Tulle is een product voor eenmalig gebruik. Indien het wordt gebruikt voor meer dan één patiënt, kan kruisbesmetting of infectie optreden. Na openen van de verbandverpakking is deze niet meer steriel. Ongebruikte verbanden moeten worden weggegooid.

## NL Activon® Tulle

*Strikket viskosenet mættet med 100 % Manuka honning*

### Produktbeskrivelse

Activon® Tulle er en primær forbinding i strikket viskosenet, der er mættet med Manuka honning af 100 % medicinsk kvalitet. Activon® Tulle skaber et fugtigt helingsmiljø og eliminerer lugt fra sår på effektivt vis, mens det sørger for antibakteriel aktivitet. Activon® Tulle egner sig ideelt til at debridere og fjerne nekrotisk væv fra overfladiske sår, eller hvor mængden af eksudat er begyndt at aftage.

### Indikationer

Kan anvendes på helt eller delvist dybe sår, inklusive: sår med dødt væv, tryksår, bensår, operationssår, forbrændinger, inficerede sår, transplantat- & donorområder og ildlugtende sår.

### Anvendelse

Placer direkte på sårbunden med en af siderne nedad. Kan klippes til. Bør dækkes med en sekundær forbinding. Kan foldes ud sådan at større områder kan dækkes, men dette nedsætter koncentrationen af honning og virkningen er afhængig af mængden af tilgængelig honning.

### Hypphged for udskiftning

Afhængigt af sårets eksudatmængde, omgivende interstitialvæske, ødem og hvor tit forbindingen skiftes, bør den muligvis skiftes dagligt, men kan have på i op til 7 dage. Den vil være mindre effektive når den er fortyndet af såreksudat. Skift forbindingen når den betydeligt skifter farve, sådan at der opretholdes et effektivt niveau af honning.

### Modindikationer

Indeholder glukose og sukkersygepatienters glukoseniveau bør derfor overvåges. Må ikke bruges, hvis patienten er allergisk over for biprodukter. Nogle få patienter kan føle smerte når forbindingen lægges og alt efter sårets følsomhed, bør det overvejes at give en passende mængde smertestillende. Hvis smerten vedbliver, bør behandlingen afbrydes og såret skylles med saltopløsning.

### Bortskaffelse

Bortskaffes som klinisk affald.

### Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur.

### Advarsler og forholdsregler

Activon® Tulle er et engangsprodukt. Hvis den anvendes til mere end én patient, kan det medføre krydskontaminering eller infektion. Ved at åbne forbindingspakken bliver den sterile barriere kompromitteret. Alle uanvendte forbindinger skal bortskaffes.

## DA Activon® Tulle

*100 % Manuka-hunajalla kyllästetty neulottu viskoosiverkko*

### Tuotteen kuvaus

Activon® Tulle on ensisijaisesti sidokseksi tarkoitettu neulottu viskoosiverkko, joka on kyllästetty 100-prosenttisellä lääketieteellisellä Manuka-hunajalla. Activon® Tulle luo kostean, paranemisympäristön ja poistaa tehokkaasti haavan hajua toimien samalla antibakteerisesti. Tulle egner sig ideelt til at debridere og fjerne nekrotisk væv fra overfladiske sår, eller hvor mængden af eksudat er begyndt at aftage.

### Käyttöaiheet

Voidaan käyttää osittaisissa tai koko ihon syvyisissä haavoissa, mm. seuraavissa: hilseilevät haavat, painehaavat, säärihaavat, leikkaushaavat, palovammat, infektiio haavoja, siirre- ja luovutuskohdat sekä pahanhajuiset haavat.

### Käyttöohjeet

Aseta suoraan haavapohjaan (kumpi tahansa puoli alaspäin); voidaan leikata paloiksi. Peitä toissijaisella haavasidoksella. Voidaan avata suurempien alueiden peitteeksi, mutta se vähentää hunajapitoisuutta; teho on suhteessa käytettävän hunajan määrään.

### Vaihtotiheys

Haavan eritemäärän, ympäristön soluvälinesteen, turvotuksen ja sidosohjeiden mukaan saattaa vaatia vaihtamista päivittäin, mutta se voidaan pitää paikallaan enintään 7 vuorokautta. Teho heikkenee haavaeritteen laimentaessa sitä. Tehokkaan hunajamäärän ylläpitämiseksi vaihda sidos värin muuttuessa huomattavan paljon.

### Vasta-aiheet

Sisältää glukoosia; seuraa diabetespotilaiden glukoositasoa. Sidosta ei saa käyttää potilaille, jotka ovat allergisia mehiläistuotteille. Jotkut potilaat tuntevat kipua sidosta laitettaessa; haavan arkuuden mukaan saattaa olla tarpeen harkita sopivan kipulääkeannoksen antamista. Jos kipua ei lievyt, poista sidos, ja huuhdo haava suolaliuoksella.

### Hävittäminen

Hävitä kliinisenä jätteenä.

### Säilyttäminen

Säilytä huoneenlämmössä.

### Varoitukset ja varotoimet

Activon® Tulle er et engangsprodukt. Hvis det bruges på mer enn én pasient, kan det oppstå krydskontaminering eller infeksjon. Den sterile barrieren utsettes for omgivelsene når du åpner bandasje pakken. All ubrukt bagasje bør kastes.

## FI Activon® Tulle

*Sammenflettet vikosenett impregnert med 100 % Manuka-honning*

### Produktbeskrivelse

Activon® Tulle er en sammenflettet bandasje med vikosenett som er impregnert med 100 % medisinsk Manuka-honning. Activon® Tulle skaper et fuktig miljø for heling og fjerner effektivt lukt fra sår, samt at den gir en antibakteriell virkning. Activon® Tulle er ideell til debridement og fjerning av fibrinbelegg fra grunne sår, eller der eksudatnivåene har begynt å avta.

### Indikasjoner

Kan brukes på delhuds- eller fullhudsskader inkludert: sår med fibrinbelegg, tryksår, leggsår, kirurgiske sår, brannsår, infiserte sår, transplantat- og donorsteder og illeluktende sår.

### Bruksanvisning

Appliseres direkte på sårsengen (med hvilken som helst side ned), kan klippes til ønsket størrelse. Dekkes med en tilleggsbandasje. Kan brettes ut for å dekke større områder selv om dette reduserer konsentrasjonen av honning. Virkningen henger sammen med mengden av tilgjengelig honning.

### Hvor ofte skal den skiftes?

Det kan være nødvendig å skifte bandasjen daglig, men bandasjen kan sitte på i opp til 7 dager avhengig av hvor mye eksudat som utskilles, om det er noen omkringliggende interstitiell væske, ødemer og bandasjeregime. Vil være mindre effektiv hvis den fortynnes av såreksudat. For å opprettholde et effektivt honningsnivå skal bandasjen skiftes når fargen forandres vesentlig.

### Kontraindikasjoner

Inneholder glukose, overvåk nivåerna hos pasienter med diabetes. Skal ikke brukes hvis pasienten er allergisk mot produkter fra bier. Noen pasienter opplever smerte når bandasjen appliseres, avhengig av følsomheten i såret kan det være nødvendig å vurdere et passende nivå av smertestillende middel. Hvis smerten fortsetter uavbrutt, avbryt bruken og irriter såret med fysiologisk saltvann.

### Avfall

Kastes som klinisk avfall.

### Lagring

Lagres ved romtemperatur.

### Advarsler og forholdsregler

Activon® Tulle er et engangsprodukt. Hvis det brukes på mer enn én pasient, kan det oppstå krydskontaminering eller infeksjon. Den sterile barrieren utsettes for omgivelsene når du åpner bandasje pakken. All ubrukt bagasje bør kastes.

## NO Activon® Tulle

*Stickat viskosnät impregnerat med 100 % manukahonung*

### Produktbeskrivning

Activon® Tulle är ett stickat primärt viskosnätförband impregnerat med 100 % medicinsk manukahonung. Activon® Tulle skapar en fuktig läkningsmiljö och eliminerar särlukt samtidigt som det verkar antibakteriellt. Activon® Tulle är idealiskt vid debridering och rengöring av ytliga sår eller där exsudatmängden börjat minska.

### Indikationer

Kan användas på del- eller helhudssår inkluderande: sår med vävnadsrester, tryksår, bensår, operationssår, brännskador, infekterade sår, transplantat- & donatorområden och illaluktande sår.

### Användningsinstruktioner

Applicera direkt på sårbädden (med endera sidan ned), kan klippas till önskad storlek. Täck med ett andra förband. Kan vikas ut för att täcka större områden fastän detta reducerar honungskoncentrationen. Effekten relaterar till volym tillgänglig honung.

### Byte av förband

Beroende på såreksudatnivåerna, omgivande interstitiell vätska, ödem och förbandsregim, kan förbandet behöva bytas dagligen men kan lämnas på plats i upp till 7 dagar. Kommer att vara mindre effektivt vid utspädning av såreksudat. För att bibehålla en effektiv nivå av honning, byt förbandet när färgen ändras signifikant.

### Kontraindikationer

Inneholder glukos, övervaka nivåerna hos pasienter med diabetes. Får ej användas vid allergi mot produkter från bin. Ett fåtal pasienter opplever smärta vid applicering, beroende på sårets känslighet kan det bli nödvändigt att överväga en lämplig nivå av analgesi. Om smärtan fortsätter oförminskadt, avbryt användningen och spola såret med koksaltløsning.

### Kassering

Kasseras som kliniskt avfall

### Förvaring

Förvara vid rumstemperatur.

### Varningar och försiktighetsåtgärder

Activon® Tulle är en engångsartikel. Användande på mer än en patient kan resultera i korskontaminering eller infektion. Öppnandet av förbandets förpackning komprometterar den sterila barrieren. Allt oanvänt förband bör kasseras.

## SV Activon® Tulle

*Gewirktes Viskosenetz, getränkt mit 100% Manukahonig*

### Produktbeschreibung

Activon® Tulle ist eine primäre Wundauflage aus gewirktem Viskosenetz, getränkt mit 100% medizinischem Manukahonig. Activon® Tulle schafft ein feuchtes Milieu zur Wundheilung und beseitigt effektiv Wundgeruch. Activon® Tulle ist ideal zur Vermeidung von Gewebdemarkierung und sorgt für einen sauberen Wundrand bei flachen Wunden oder dort, wo die Exsudatmengen bereits weniger geworden sind.

### Indikation

Kann bei allen partiellen und Vollhautdefekten verwendet werden, u.a. auch bei Wunden mit Gewebdemarkierung / belegten Wunden, Druckgeschwüren, Unterschenkelgeschwüren, Operationswunden, Verbrennungen, Angesteckte Wunden, Hautverpflanzungen & -transplantationen und übelriechenden Wunden.

### Gebrauchsanleitung

Auf der Wunde platzieren (egal mit welcher Seite nach unten). Kann zugeschnitten werden. Mit einem sekundären Verband oder Pflaster fixieren. Kann bei größeren Wunden aufgefaltet werden, was aber die Honigkonzentration reduziert. Die Wirksamkeit hängt mit der Honigmenge zusammen.

### Wie oft sollte man wechseln?

Abhängig von der Exsudatmenge, eventuell umliegender Gewebsflüssigkeit oder Ödemen und der Verbandsart könnte ein täglicher Wechsel nötig sein, die Auflage kann aber bis zu 7 Tage verbleiben. Bei Verdünnung durch Wundexsudat verringert sich die Wirksamkeit. Für eine stets effektive Honigschicht sollte die Auflage gewechselt werden, sobald sie sich merklich verfärbt.

### Gegenanzeigen

Enthält Glukose. Patienten mit Diabetes müssen ärztlich überwacht werden. Nicht bei Allergie gegen Bienenprodukte verwenden. Manchmal wird von Schmerzen beim Anbringen berichtet. Je nach Sensitivität der Wunde kann eine angebrachte Dosis Schmerzmittel erwogen werden. Sollte der Schmerz nicht nachlassen, Produkt entfernen und Wunde mit Kochsalzlösung spülen.

### Entsorgung

Als klinischer Abfall zu entsorgen.

### Aufbewahrung

Bei Zimmertemperatur aufbewahren.

### Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Activon® Tulle ist ein Produkt zum einmaligen Gebrauch. Bei Verwendung bei mehr als einem Patienten kann es zu einer Kreuzkontamination oder Infektion kommen. Das Öffnen der Verpackung der Wundauflage gefährdet die Sterilbarriere. Alle unbenutzten Wundauflagen müssen entsorgt werden.

## DE Activon® Tulle

*Malha de viscose impregnada com 100% de mel Manuka*

### Descrição do produto

Activon® Tulle é um curativo primário de malha de viscose impregnada com 100% de mel de grau medicinal Manuka. Activon® Tulle cria um ambiente de cicatrização úmido e eficazmente elimina o odor da ferida, enquanto proporciona ação antibacteriana. Activon® Tulle é mais adequado para feridas superficiais desbridantes e não necrosantes onde os níveis de exsudação têm começado a diminuir.

### Indicações

Pode ser usado em feridas de espessura parcial ou total, incluindo: feridas com crosta, úlceras de pressão, úlceras de perna, feridas cirúrgicas, queimaduras, feridas infectadas, enxerto e áreas doadoras, e feridas fétidas.

### Modo de usar

Coloque diretamente no leito da ferida (no lado de baixo), pode ser cortado. Cubra com um curativo secundário. Pode ser desdobrado para cobrir grandes áreas, embora isto reduza a concentração de mel, a eficácia está relacionada com o volume de mel disponível.

### Frequência de troca

Dependendo dos níveis de exsudação da ferida, qualquer líquido intersticial ao redor, edema e administração do curativo, podem exigir trocas diárias mas pode ser deixado no local até 7 dias. Será menos eficaz quando diluído por exsudação da ferida. Para manter um nível eficaz de mel, troque o curativo quando a cor mudar de forma significativa.

### Contra-indicações

Contém glicose, monitore os níveis dos pacientes com diabetes. Não use em caso de alergia a produtos apícolas. Poucos pacientes têm dor quando aplicado, dependendo da sensibilidade da ferida, pode ser necessário considerar um nível adequado de analgesia. Se a dor não diminuir, suspenda o uso e irrigue a ferida com solução salina.

### Descarte

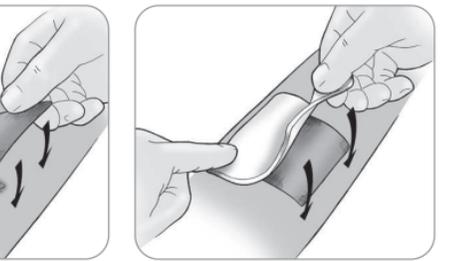
Descarte o produto como resíduo hospitalar.

### Armazenamento

Conserve em temperatura ambiente.

### Avisos e Precauções

O Activon® Tulle é um produto de uso único. Se for usado em mais de um paciente, pode ocorrer contaminação cruzada ou infecção. Abrir a embalagem do curativo compromete a barreira estéril. Todo curativo não utilizado deve ser devidamente descartado.



REF	See Packaging	Catalogue #
		Single patient use
		Do not use if package is damaged
<b>STERILE R</b>		Sterilized using irradiation
		Do not re-sterilize
		Caution, consult instructions for use
		Keep dry
		Keep away from sunlight
		Manufacturer
		Consult instructions for use
<b>EC REP</b>		Authorized representative in the European Community